

Instrucciones:

- a) Duración: 1 hora
- b) Puntuación: hasta 10 puntos
- c) Se deberá realizar una traducción sin diccionario del texto propuesto, que no tendrá que ser necesariamente una traducción literal del mismo. El texto en castellano deberá respetar las normas formales de este idioma.

Miguel, 80 anos, estudante Erasmus.

Miguel Castillo faz as malas para se apresentar, na próxima segunda-feira, na Universidade italiana de Verona, onde vai continuar, com uma bolsa Erasmus, o curso de História que está a tirar. Rindo, vai já avisando que não contem com ele para "festas do pijama" e farras afins, pois já não são para ele nem para a esposa, igualmente idosa e reformada, que o acompanhará.

Miguel é licenciado em Direito, pai de três filhas e, depois de ter sofrido um enfarte, decidiu dar um pontapé na vida sedentária de aposentado e voltar à vida universitária. "Fui recebido de forma excelente, a idade não é um problema". Trocava apontamentos com os colegas, pedia auxílio ou oferecia-o. Só faltava às aulas quando as "obrigações familiares" prevaleciam. Ou seja, quando falavam mais alto os deveres de avô, para ajudar a tomar conta dos seis netos.

Hoje é uma celebridade involuntária. Na sua faculdade tem de ser diariamente reservada uma sala para o estudante octogenário dar entrevistas a jornalistas, que fazem fila para falar com ele. Nos corredores, os professores felicitam-no. No bar, os jovens colegas dão-lhe os parabéns.

Miguel vai explicando que foi um professor que o incitou a pedir a bolsa. E que resolveu avançar animado pelo mesmo espírito com que, após sobreviver ao enfarte, decidiu voltar a estudar. Os netos, esses, "estão orgulhosos" do avô, e a família já planeia a primeira visita a Verona.